



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九二

一九七四年十月廿二日

星期二

目錄

貨車行青山道清水灣道假日限制辦法不日撤消	第一頁
當局派員訪問學校謀防止黑社會滲透	第二頁
港台中文台下週起增加三次新聞報告	第二頁
港督慶祝街坊節致詞	第三頁
存水情況報告	第四頁
出入境旅客只略增	第五頁
新界官地一幅定期拍賣	第五頁
消費者諮詢服務	第六頁
勞工顧問委員會勞方選出兩代表	第九頁
兩年來火警增一半財物損失近一億元	第九頁
明日新聞公報	第十二頁
社會福利署長主持清潔頒獎	第十三頁
潘達在國際管理會指出本港經濟定必繼續發展	第十三頁
水務局強調現時全日供水為暫時性措施	第十六頁

貨車行青山道清水灣道
假日限制辦法不日撤銷

青山道及清水灣道的若干段道路，在夏季期間每逢星期日及公眾假期禁止貨車行駛的措施，不日將予撤銷。

該項每日實施數小時的禁令，乃於今年較早時實施，以改善該等道路的交通情況，方便夏季期間來往康樂場所的大量郊遊人士。

由本星期四（十月廿四日）起貨車不得於星期日及公眾假期上午十一時至下午六時使用沙咀道與屯門通路之間一段青山道的措施，即予取銷。

同時在清水灣道的禁令亦將於下星期一（十月廿八日）撤銷，此即謂東行的貨車將准許在上午九時至下午二時使用界乎龍翔道與飛鵝山道之一段清水灣道，以及准許西行的貨車由下午二時至七時使用界乎西貢路與安達臣道之一段清水灣道。

至於刻下每日禁止載重十二噸以上貨車使用界乎龍翔道交界與飛鵝山道之一段清水灣道的措施，則仍舊不變。

運輸署發言人今日說，假日限制貨車使用某些道路的辦法已証實成功，因為此舉可減少因在斜坡上行駛緩慢的貨車而造成之交通擠塞，使運載乘客的交通工具有在假日享受數小時的優先權，接載市民迅速來往區內的康樂場所。

當局派員訪問學校

謀防止黑社會滲透

九龍城民政署及九龍城警署為加強與學校聯絡，防止黑社會份子滲透，現正由九龍城民政主任林中麟及九龍城警民關係主任張志強進行一連串學校訪問。

林氏等由九龍城區八個分區委員會主席及委員陪同，訪問九龍城區小學二十九間及中學三十間，彼等與各學校校長詳細討論區內治安情況，並研究如何防止黑社會不良份子滲透學校；為害青年學生。彼等籲請區內學校校長密切留意學生之行動，如發現有黑社會份子迫害學生事件，應立即報告警方，以期將不良份子消滅。

這次訪問學校工作，為期一月，至本月底結束，九龍城民政署及九龍城警署希望透過這次訪問，能夠加強與學校合作，防止黑社會份子為害學校。

港台中文台下週起

增加三次新聞報告

香港電台將於星期日（十月廿七日）開始推行秋季節目表時，每日增加三次中文新聞報告。新增的新聞報告將於晨早六時四十五分、深夜十一時及十二時分別在香港電台第一及第二台播出。晨早六時四十五分的新聞報告係轉播英國廣播電台之新聞，而另外兩次則由香港電台新聞組自行編製。

香港電台發言人今日表示：由於市民臨睡前通常收聽電台廣播，因此本台認為需要為市民於該段時間提供最新的消息。今後香港電台第一及第二台的主要新聞報告將於晨早六時四十五分、八時正、下午一時正、六時正、七時正、九時正、以及午夜十二時正播出。至於其他時間內，該電台將於每小時播出新聞簡報。

積極參與社會事務
始能對社會有貢獻

港督慶祝街坊節致詞

港督麥理浩爵士今日指出，市民必須積極參與社會事務，始能對社會作出貢獻，且因能服務社會而感欣慰。

港督今日下午參加民政司黎敦義及民政署長何鴻鑾爲慶祝第廿五屆街坊節在大會堂舉行之酒會，他致詞贊揚街坊會極力推動全民合作如領導各有關社區參與清潔及撲滅暴力罪行運動等的工作。

港督並指示街坊會從事於急賑工作，目前仍屬重要，他最後爲全港街坊會乾杯。

港督演詞如下：

今日日本人能與各位聚首一堂，共同慶祝成立第二十五週年銀禧街坊節盛會，殊覺厚幸。二十五年來，街坊會工作已由急賑及福利事宜推廣至整個社會服務。

街坊會從事於急賑工作，目前仍屬重要。但時至今日，街坊會對全民合作之推動，尤見不遺餘力，分別領導各有關社區參與清潔運動及撲滅暴力罪行運動等，成就卓著。在座各位多屬分區委員會人員，率領組織互助委員會之工作。本人相信，對此等與市民生活息息相關之問題所採取之解決方法，香港已邁向新領域。吾人必須積極參與社會事務，始能對改善社會作出貢獻，並且從工作中獲得精神上欣慰，同時因能服務社會而感到自豪，此種工作，尙有賴各街坊會大力推行。

際茲第二十五屆街坊節盛會，請與本人共同舉杯，祝全港街坊會萬事勝意。

存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期二）上午九時，全港水塘總存水量為四百八十億一千七百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之七十一點三。

去年今日全港總存水量為六百二十六億一千五百萬加侖。

今晨九時船灣淡水湖存水三百一十六億四千一百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之六十二點七。

去年今日，該水塘存水四百八十三億七千二百萬加侖。

至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台共錄得雨量九點八公厘（零點三九吋）。

本年一月一日迄今的總雨量為一八六五點零公厘（七三點四三吋）同期正常平均雨量為二零七六點四公厘（八一一點七五吋）。兩相比較今年雨量少百分之二零點二。

出入境旅客只略增

今年最初九個月內，本港出入境旅客計共七百四十六萬九千零一人，較去年同期內之七百二十四萬二千八百五十七人，僅增加百分之三點一二。

人民入境事務處發言人指出：出入境旅客的正常增長率大降，反映旅遊業受到能源危機及一般性經濟萎縮之影響。

他指出：一九七三至七四年度的出入境旅客人數，較一九七二至七三年度增加百分之十九。

該數字包括所有從海陸空交通入境而由人民入境事務處辦理手續的旅客，但並不包括過境或拒絕入境的人數在內。

新界官地一幅定期拍賣

新界屯門官地一段，將於下（十一）月五日（星期二）下午二時半在元朗大會堂公開拍賣。

該地編號為屯門城市地段第九十一號，座落新界屯門第十B區，其面積為伍千方呎，限作非工業用途。

有關詳細售地規則，可向設於九龍大埔道北九龍裁判署之新界民政署或元朗、荃灣、屯門、沙田、西貢及位於中環國際大廈之離島等理民府索取。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期二）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況		每斤批發價格（以元計）	
	高	低	平均價	
（中國米）絲苗	充裕		二。〇二	
華南占	充裕		一。八六	
雪占				
千字占				
（泰國米）百分百大米	充裕		一。八〇	
谷仔米	充裕		一。六五	
三號米	充裕		一。七〇	
米碌	充裕		一。四五	
糯米	充裕		一。七五	
美苗	充裕		一。九二	
澳洲絲苗	充裕		一。七四	
巴占				
台灣蓬萊米				

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	平均價
紅衫	：	高	：
木棉	：	：	：
魷魚	：	：	：
牙帶	：	：	：
九棍	：	：	：
魷	疏少	四。五〇	四。〇〇
門鱈	疏少	三。七〇	二。六〇
瓜衫	：	：	：
鯧魚	：	：	：
黃肚	：	：	：
鮫魚	：	：	：
紅線	：	：	：
叉尾	：	：	：
馬頭	：	：	：
瓜核	：	：	：
鱸魚	：	：	：
石斑	：	：	：
黃花	：	：	：

菜名	本地蔬菜供應情況及批發價格		供應情況		每斤批發價格（以元計）	平均價
	高	低	高	低		
菜心	疏少	二。五〇	二。〇	〇。六〇	一。六〇	一。六〇
白菜	有限	二。〇〇	二。〇	〇。四〇	一。二〇	一。二〇
生菜	疏少	一。八〇	一。〇	〇。五〇	一。二〇	一。二〇
通菜	疏少	一。六〇	〇。五〇	〇。五〇	一。二〇	一。二〇
芥蘭	疏少	二。四〇	〇。八〇	〇。八〇	一。六〇	一。六〇
豆角	疏少	三。〇〇	一。〇〇	〇。〇〇	二。〇〇	二。〇〇
葱	有限	二。二〇	〇。五〇	〇。五〇	一。二〇	一。二〇
菠菜	疏少	三。五〇	一。〇〇	〇。〇〇	二。〇〇	二。〇〇
西洋菜	有限	四。〇〇	二。〇〇	〇。〇〇	三。〇〇	三。〇〇
芥菜	疏少	二。六〇	〇。八〇	〇。八〇	一。八〇	一。八〇
莧菜	疏少	一。八〇	〇。五〇	〇。五〇	一。二〇	一。二〇
蕃茄	疏少	四。二〇	二。二〇	二。二〇	三。五〇	三。五〇

生豬供應情況及批發價格
 供應情況 每担批發價格（以元計）
 高 低 平均價

各地生豬 充裕 三二〇

勞工顧問委員會
勞方選出兩代表

市政事務處九龍職工總會之梁達誠先生及僑港集賢起落貨職業工會之李承礎先生已於今日獲選為勞方代表。彼等將由總督委任為一九七五年度勞工顧問委員會之委員。

該項選舉在金鐘道樂禮大廈勞工處香港區總分處以不記名投票方式進行，並由勞工處人員監選。

該委員會並非為一法定組織，其任務乃就有關勞工事項，包括立法，國際勞工協約及建議等，向勞工處處長提供意見。該委員會由四名資方代表及四名勞方代表組成，並由勞工處處長擔任主席。

該四名勞方代表中，有兩名由註冊工會選出，另兩名則由總督委任。

兩年來火警增一半
財物損失近一億元

一九七二年至七四年間發生之火警數目，較一九六八年至七零年之數目增加一半之多。

消防事務處長胡達在一九七二—七三財政年度報告書中揭露以上驚人上升數字。

一九六八年至七零年間共計發生火警九七八七宗，因火警而喪生之市民共六十二名。一九七二年—七三年共發生火警一五，四七六宗，喪生人數計有一〇八名。

報告書強調說：「香港人那一套火警哲學實在令人難以明白，他們以為火警永不會發生在自己身上。但事實顯示，因為本港火警數字不斷上升，成為火警犧牲者之機會也與時增加，在火警中，犧牲者可能嚴重受傷甚至死亡。」

該報告書說：我們通過報界宣傳，防火運動，參觀及演講，希望每戶人家，工商業管理人員明白：除非自己小心預防，否則火警便隨時會發生在自己身上，只有這樣，我們才能預期火警數字減少。但現時消防事務處仍然抱着火警數字將會繼續上升（現時根本無跡象顯示這個數字會降低）這個觀念來做事，及安排一切計劃以應付劇增之死亡人數。

在這兩年之間，因火警而直接損失之財產達九千九百六十萬元，但該報告強調這個「龐大」數字只是損失之一部份而已，如果我們將其他非直接損失計算在內，這個數字就要鉅大得多，譬如以一間工廠為例，損失包括產品、買賣、經驗人員之服務，商譽，業務上之信心等各方面，如果以一家庭為例，則包括喪失家園之經濟損失。一位專家會作統計該數字應達三倍之多。

該報告表示，大部份此類損失是應該可以避免的。如果市民加倍謹慎，較為注意，而且認識到只要採取簡單之步驟便可以防止火警發生，相信本港火警問題便不會像現在這般驚人。

舉例來說，如果每一個人肯定烟蒂或火柴已經熄滅才予以拋棄，則一九七二年至七四年間有四七三一宗火警是可以避免發生；如果市民加倍小心處理電器，例如非具有適當資格者不進行安裝電器工作，不令插蘇負荷過重，無人在場時關閉一切電器用品，適當地應用及保管電器用品，那麼便可減少二九八五宗火警之發生，其中此等火警，甚多宗之損失達數百萬元之鉅，又如果人們小心處理火水爐及油爐，總計可減少六六九宗火警之發生，有一五三人可避免受傷及有三人可避免死亡。

該報告書認為這兩年間是異常忙碌的年份，消防事務處共接到火警報告，特別服務及十字車服務二二二九六八宗。此數字較前兩年增加百分之二十。

關於工廠火警，該報告書顯示其間共有八八〇宗工廠失火事件，損失達七千五百九十萬元。報告書強調說：「這表示在一九七二—七四年間因火警而引起之百分之八十之金錢損失，僅佔全部火警之百分之六。」

報告書又表示：「我們時刻呼籲工廠管理人員密切留意防火措施，起碼應如防盜措施一般重視，若果以火警損失及被強盜光顧而引起之損失兩相比較，後者之損失毫不不足道。我們並不是說要減低防盜措施，而是說要大提高防火措施。」

該報告書指出，單獨三間工廠之火警經已損失四千一百萬元，即佔總損失百分之四十。該書認為此點可反映出許多投資數百萬元的大企業，其防火措施實屬不足。

該報告書之概要有下列多點：

由火警救出之人數共八百五十九名。與對上兩年比較，救傷車應召出動之次數增加百份之十九。

消防局增至三十七間。

虛報之火警有二千八百五十四宗。

由烟頭引起之火警有四千七百三十一宗。

由損壞電器引起之火警有二千九百八十五宗。

消防事務處有滅火車輛四百三十七部，而救火喉之總長度為九十五哩。

防火組處理關於走火通道之投訴事件十五萬一千宗。在火警中喪生之消防員有兩名，受傷者一百一十名。消防事務處之編制共有三千七百八十九人，包括不穿著制服之人員在內。

該兩年內之財政支出為一億零二百三十八萬四千四百元。

在該段時間內，獲頒發勳章之人員共四十八名，有兩人榮獲佐治勳章。

明日新聞公報

編輯注意：新聞公報明日（星期三）照常出版，並將於下午三時發出，屆時敬請派員到拱北行七樓新聞處新聞編發室取稿。

社會福利署長
主持清潔頒獎

社會福利署長李春融今日敦促屬下人員，不論是以整個部門或以個人身份而言，均應盡力支持清潔香港運動。

李氏係於主持該署一九七三年度辦事處清潔比賽頒獎典禮時作上述表示，獲得冠軍之竹園兒童院係由院長李玉芬女士代表接受李氏頒發之「社會福利署長盾」。

李氏認為該署全體職員均應盡量使辦事處及院所經常保持清潔及整齊。不論是由該署職員清理或清潔公司清理，每人均應同樣努力保持清潔。

社會福利署之清潔比賽係於一九七二年為響應全港清潔運動而開始舉辦者，並組成一委員會作為該署屬下一百多間辦事處及機構之清潔比賽評判。

獲得該比賽亞軍獎為啓能訓練中心，而觀塘宿舍及幻背山男童院則同獲季軍獎。

潘達在國際管理會指出
本港經濟定必繼續發展

工商署助理（工業）署長潘達今日對出席在紐西蘭舉行之國際管理會議代表謂，香港經濟的迅速發展定將持續下去。

潘達預測將會有更多本港與外國的資源向香港工業從事新投資便本港的出口貿易得到好處。

他指出，香港人的生活水準隨之繼續提高，他說此乃所有工業與經濟政策的最終目的。

潘達繼續謂：如欲經濟繼續繁榮，政府又繼續撥款以支持其雄心萬丈的公營樓宇及其他工務計劃，便需要繼續有強健的出口增長。

潘氏今日在出席由亞洲管理總會在渥克蘭舉行的第五屆國際管理會議席上發表上述談話。該會議為期五日，將於本月二十四日結束，會議主題為「生產力與我們生活的的方法。」

潘氏稱，香港工業的進化，和其他國家一樣，亦以紡織業為先鋒，而該行工業就快就成為規模龐大而實力雄厚的工業。

另一方面，小型的製衣廠、塑膠廠，及五金廠則如雨後春筍般建立起來。

潘氏指出，在過去十年來，香港工業發展迅速，以價值計，平均增加百分之十七點七。不單只在數量有所增加，其產品在科技及品質方面亦有真正的進展。

工業界已明白及大事應用現代化的製作方法，生產技巧及先進的管理系統，但廠家不是盲目採用別人的方法，而是按照個別情形來運用那些方法。

潘氏謂，規模較大的工廠已大為增加，範圍亦不再局限於紡織業，而包括其他工業，其中以輕機械工業及電子業等。

他謂，很多家庭式工業已迅速擴展為十分有實力的大工廠，其中更有成為該行業的世界表表者。

潘氏稱，現仍有數以千計的小型家庭式工廠，出產少數的製成品或提供基本工業服務，它們大多有一定的作用，承接大廠的合約，及供給大量的工作予家庭主婦。

潘達說：甚多此等工廠雖然尚能生存多年，但他們的正逐漸被較大的工業組織或廉價勞工的新興工業國家的同類而小型的工廠所取代。

他說：「放任主義」一詞經常被用以形容政府對工業發展的態度，這是由於一般人對政府政策有所誤解，其實政府之政策並非為讓工業在毫無官方支援下掙扎生存。

他強調政府之宗旨在於協助整個工業發展，而非對其發展，獨斷獨行，或影響其決策。政府為達成此項目的，故向工業界供應基本需要及廠家未能獲得的設備。

政府的財政及課稅政策對工業界貢獻至大，該等政策是為促進工商業增長而訂定，同時當局亦製訂盡量簡單的程序，以方便本港及海外的工業家、及出入口商人。

水務局強調

現時全日供水
為暫時性措施

水務局今日重申現時繼續全日供水乃暫時性措施。

水務局發言人表示：由於現時多個水塘已告滿溢，暫時恢復全日供水乃正確措施。

發言人說：暫時撤銷制水措施的意思是表示若干水塘滿溢，食水流出的數量不斷增加，因此，與其任由食水流出不如將水供應給市民享用。

發言人再度強調：較早時於上週末恢復全日供水，是由於颱風嘉曼襲港天氣惡劣所致。他解釋說：如果在水務局人員未確定天氣情況是否容許他們再度開掣恢復供水之前而將食水切斷，實在不當。

他補充說：在未能對旱季的制水措施作出最後決定之前，我們一定要面對這個事實：將來仍有可能實施制水措施，雖然其程度較諸早期所計劃的要放寬得多。

香港最大之水塘淡水湖之存水量仍然是整個問題之關鍵。一本港其他幾個水塘現已滿溢，而全港之食水大部份係有賴淡水湖之供應，故此，我們不能忽視淡水湖目前存水只及其總容量之百分之六十一之一項事實。

再者，如果我們把現時之總存水量予以正視，將會發現到今日最新之存水數字為四百八十億一千七百萬加侖，而去年今日單單是淡水湖之存水量已超過這個數目。